

[dzaz][™]

N° de licence 51-00156
(LT6)



Les 18^{es} flâneries

Musicales de Reims



N° de licence
Catégorie 2 92 19 75
Catégorie 3 92 19 76

Programme du dimanche 5 août

16h

Place Drouet d'Erlon

JAZZ

HEAVY FINGERS SEXTET

Arnaud JOURDY, *saxophone soprano*

Maxime CURTELIN, *saxophone alto*

Jacques PONTUS, *saxophone ténor*

Manuel FILLAT, *saxophone baryton*

Christophe GAUVERT, *basse*

Hervé HUMBERT, *batterie*

Tous les concerts jazz sont soutenus par la
SPEDIDAM

18h

Basilique Saint-Remi

LA GRANDE ECURIE ET LA CHAMBRE DU ROY CHŒUR NICOLAS DE GRIGNY

Yvette BONNER, *soprano*

Damien GUILLON, *contre-ténor*

Simon EDWARDS, *ténor*

Renaud DELAIGUE, *basse*

Jean-Claude MALGOIRE, *direction*

Jean-Marie PUISSANT, *chef de
chœur*

G.-F. HAENDEL (1685-1759) :

Messie HWV 56

Avec la participation de SRN
et de Télé Vidéo Espace

Pour le bon déroulement des concerts et par respect pour les artistes, nous vous prions de bien vouloir éteindre vos téléphones portables et vous rappelons qu'il est interdit de filmer, d'enregistrer et de prendre des photos durant le concert. Nous vous remercions de votre compréhension.



A l'occasion de la tournée de leur album « Hommages », le Sax Quartet Heavy Fingers annonce sa rentrée sur scène sous sa nouvelle formule. Heavy Fingers, c'est maintenant quatre saxophones, une contrebasse et une batterie, six personnalités fortes, six talents pour former l'un des rares quartet de saxophones et rythmique de jazz français.

A peine âgés de trente ans, ces sax players ont déjà partagé l'affiche avec les incontournables du jazz comme Benny Golson, Martial Solal, Laurent Cugny, Alain Debiossat... Nourris d'influences classic jazz, latines et urbaines, les quatre saxs distillent une musique fraîche et efficace qui s'achemine tantôt vers des rythmes balancés et entraînants, tantôt vers des motifs langoureux et hypnotiques. L'enthousiasme et l'autodérision d'Heavy Fingers font de leur prestation scénique un moment inoubliable pour le public, initié ou non au jazz.

ARNAUD JOURDY, *saxophone soprano*
Saxophoniste invité de l'Orchestre National de Jazz Paolo Damiani. Finaliste au concours européen de l'Orchestre National de Jazz. Diplômé de l'International Music School de Paris. Médaille d'or et Premier prix du Conservatoire de Lyon. Titulaire du Diplôme d'Etat de Jazz. Finaliste du concours de la Défense avec le groupe "4'têtes".

MAXIME CURTELIN, *saxophone alto*
Saxophoniste invité de l'Ensemble Intercontemporain de Daniel Kawka. Médaille d'or du Conservatoire de Lyon. Professeur de l'Académie Internationale de cuivres et de saxophones.

JACQUES PONTIUS, *saxophone ténor*
Saxophoniste de la scène free et groove. Membre du groupe Mei Tei Shō. Médaille d'or du Conservatoire de Lyon.

MANUEL FILLAT, *saxophone baryton*
Saxophoniste de l'Opéra de St Etienne. Professeur au Conservatoire de Lyon. Titulaire du Diplôme d'Etat de Jazz. Médaille d'or du Conservatoire de Lyon.

CHRISTOPHE GAUVERT, *basse*
Médaille d'or du C.N.R. de Lyon en contrebasse, il a travaillé avec Eddy Gomez, Marc Jonhson, Ricardo del Fra, Michel Perez, Heins van de Ghein, Martial Solal. Il a joué avec Alain Debiossat, John Tchicai, Marc Steckar, Laurent Cugny, Jean-Luc Cappozzo... et a participé à de nombreux festivals : Vienne, Suivez-le-jazz, Francheville, Crest, Calvi, Montreux, Rive-de-Gier. Finaliste du concours Paris la défense avec le groupe de Arnaud Jourdy "4'têtes".

HERVE HUMBERT, *batterie*
C'est après des études de percussions classiques que Hervé Humbert s'oriente vers la batterie pour suivre le cursus jazz de l'ENM de Villeurbanne. Il se perfectionne auprès d'André Ceccareli et de Jean Geoffroy (marimbiste internationalement reconnu), puis fonde le trio Dextriaz avec lequel il remporte plusieurs prix et distinctions. Hervé Humbert multiplie les rencontres et joue dans différentes formations, parmi les plus fameuses citons : La vie est un poulpe, Morilla 5^{let}, l'Oeuf Big Band, ou Drixiland...

Retrouvez tout le festival en détail sur :

www.flaneriesreims.com



MESSIAH

PART ONE

1. Sinfonia

2. **Accompagnato** (tenor)

Comfort ye, comfort ye My people,
saith your God.
Speak ye comfortably to Jerusalem,
and cry unto her, that her warfare is accomplished,
that her iniquity is pardoned.
The voice of him that crieth in the wilderness ;
prepare ye the way of the Lord ;
make straight in the desert
a highway for our God.

3. **Air** (tenor)

Ev'ry valley shall be exalted,
and ev'ry mountain and hill made low;
the crooked straight and the rough places plain.

4. **Chorus**

And the glory of the Lord shall be revealed,
and all flesh shall see it together :
for the mouth of the Lord hath spoken it.

5. **Accompagnato** (bass)

Thus saith the Lord, the Lord of Hosts :
Yet once a little while and I will shake
the heavens and the earth,
the sea and the dry land.
And I will shake all nations ;
and the desire of all nations shall come.

The Lord, whom ye seek,
shall suddenly come to His temple,
even the messenger of the Covenant,
whom ye delight in ;
behold, He shall come,
saith the Lord of Hosts.

6. **Air** (countertenor)

But who may abide the day of His coming,
and who shall stand when He appeareth ?
For He is like a refiner's fire.

LE MESSIE

PREMIERE PARTIE

N°1 Symphonie

N°2 **Accompagnato** (ténor)

Consolez, consolez mon peuple,
a dit votre Dieu.
parlez au cœur de Jérusalem
et annoncez-lui que sa servitude est achevée
et son injustice pardonnée.
Ecoutez la voix de celui qui crie dans le désert :
frayez le chemin du Seigneur
et aplanissez dans le désert
une voie pour notre Dieu.

(Isaïe 40, 1-3)

N°3 **Air** (ténor)

Que toute vallée soit relevée,
toute montagne et toute colline abaissée,
que le tortueux devienne droit et le rugueux lisse.

(Isaïe 40, 4)

N°4 **Chœur**

Alors la gloire de Dieu, du Seigneur, se révélera.
et toute la chair la verra en même temps
car la bouche du Seigneur a parlé

(Isaïe 40, 5)

N°5 **Accompagnato** (basse)

Car voici ce que le Seigneur des armées dit :
Bientôt, encore une fois j'ébranlerai
le ciel et la terre,
la mer et les continents,
et j'ébranlerai toutes les nations
et le désir viendra de toutes les nations

(Aggée 2, 6-7)

Le Seigneur que vous recherchez
viendra alors dans son temple ;
et l'ange de la nouvelle alliance
que vous désirez, aussi.
Le voici, Il va venir
a dit le Dieu des armées

(Malachie 3, 1)

N°6 **Air** (alto)

Mais qui pourra supporter le jour de sa venue
et qui pourra demeurer debout quand Il apparaîtra,
Car Il enflammera comme le feu du purificateur

(Malachie 3, 2)

7. Chorus

And He shall purify the sons of Levi,
that they may offer unto the Lord
an offering in righteousness.

7a. Recitative (mezzo-soprano)

Behold, a virgin shall conceive
and bear a Son,
and shall call His name Emmanuel,
God with us.

8. Air (mezzo-soprano) and chorus

O thou that tellest good tidings to Zion,
get thee up into the high mountain.
O thou that tellest good tidings to Jerusalem,
lift up thy voice with strength ;
lift it up, be not afraid;
say unto the cities of Judah,
behold your God !

Arise, shine, for thy Light is come,
and the glory of the Lord
is risen upon thee.

8a. Chorus

O thou that tallest...

9. Accompagnato (bass)

For behold, darkness shall cover the earth,
and gross darkness the people ;
but the Lord shall arise upon thee,
and His glory shall be seen upon thee.
And the Gentiles shall come to thy light,
and kings to the brightness of thy rising.

10. Air (bass)

The people that walked in darkness
have seen a great light ;
and they that dwell in the land
of the shadow of death,
upon them hath the light shined.

11. Chorus

For unto us a Child is born,
unto us a Son is given,
and the government shall be
upon His shoulder ;
and His name shall be called
Wonderful, Counsellor, the Mighty God.

N°7 Chœur

Et il purifiera les enfants de Lévi
afin qu'il puisse faire au Seigneur
leurs offrandes dans la justice

(Malachie 3, 3)

Récitatif (alto)

Voici: une vierge sera enceinte
et enfantera un fils
et lui donnera le nom d'Emmanuel
« Dieu soit avec nous ».

(Isaïe 7, 14 ; Matt. 1, 23)

N°8 Air (alto) et chœur

O toi qui apportes à Sion la bonne nouvelle,
monte sur une haute montagne!
O toi qui apportes à Jérusalem la bonne nouvelle,
élève puissamment la voix,
crie bien haut et ne crains rien
et dis aux villes de Judas :
Voici votre Dieu !

(Isaïe 40, 9)

lève-toi, rayonne, car la lumière est proche
et la gloire de Dieu
est levée sur toi.

(Isaïe 60, 1)

N°8a Chœur

O toi qui apportes...

N°9 Accompagnato (basse)

Car regarde : les ténèbres couvriront la terre,
et une nuit obscure tous les peuples.
Mais le Seigneur resplendit sur toi,
et sa gloire apparaîtra sur toi,
et les gentils marcheront vers ta lumière,
et les rois vers l'éclat de ton apparition.

(Isaïe 60, 2-3)

N°10 Air (basse)

Le peuple qui marchait dans les ténèbres
a vu une grande lumière.
et la lumière resplendit sur ceux
qui vivaient au pays
de l'ombre et de la mort.

(Isaïe 9, 2)

N°11 Chœur

Car un enfant nous est né,
un fils nous est don-né ;
la souveraineté sera
sur ses épaules
et son nom signifiera
merveilleux, le Prince de la paix !

(Isaïe 9, 6)

12. Pifa (Sinfonia pastorale)

12a. Recitative (soprano)

There were shepherds abiding in the field,
keeping watch over their flos by night.

13. Accompagnato (soprano)

And lo, the angel of the Lord came upon them,
and the glory of the Lord
shone round about them,
and they were sore afraid.

13a. Recitative (boy soprano)

And the angel said unto them : Fear not,
for behold, I bring you good tidings of great joy,
which shall be to all people.
For unto you is born this day
in the city of David
a Saviour, which is Christ the Lord.

14. Accompagnato (soprano)

And suddenly there was with the angel,
a multitude of the heavenly host,
praising God, and saying :

15. Chorus

Glory to God in the highest,
and peace on earth,
good will towards men.

16. Air (soprano)

Rejoice greatly, O daughter of Zion ;
shout, O daughter of Jerusalem !
Behold, thy King cometh unto thee ;
He is the righteous Saviour,
and He shall speak peace unto the heathen.

16a. Recitative (mezzo-soprano)

Then shall the eyes of the blind be opened,
and the ears of the deaf unstopped.
Then shall the lame man leap as an hart,
and the tongue of the dumb shall sing.

17. Duet (mezzo-soprano/soprano)

He shall feed His flock like a shepherd ;
and He shall gather the lambs with His arm,
and carry them in His bosom,
and gently lead those that are with young.

N°12 Pifa (symphonie pastorale)

N°12a Récitatif (soprano)

Il y avait des bergers couchant dans les champs
qui veillaient la nuit sur leurs troupeaux.

(Saint Luc 2, 8)

N°13 Accompagnato (soprano)

Et alors l'ange du Seigneur vint vers eux
et la gloire du Seigneur
les illumina
et ils furent saisis d'une grande frayeur.

(Saint Luc 2, 9)

N°13a Récitatif

Et l'ange leur dit : Ne craignez rien,
car je vous annonce une grande joie
qui sera celle de tous les peuples.
Aujourd'hui vous est né
dans la ville de David,
un Sauveur qui est le Christ Seigneur.

(Saint Luc 2, 10-11)

N° 14 Accompagnato (soprano)

Et aussitôt une multitude
de la troupe céleste fut avec l'ange
qui loua Dieu et dit :

(Saint Luc 2, 13)

N°15 Chœur

Gloire à Dieu au plus haut
et paix sur la terre
aux hommes de bonne volonté !

(Saint Luc 2, 13-14)

N°16 Air (soprano)

Réjouis-toi fort, ô fille de Sion :
lève-toi, ô fille de Jérusalem.
Regarde, voici venir ton Roi.
Il est le juste Sauveur
et parlera de paix à tous les peuples.

(Zacharie 9, 9-10)

N°16a Récitatif (alto)

Alors les yeux des aveugles seront ouverts
et les oreilles des sourds entendront ;
alors le paralytique bondira comme un cerf
et la langue des muets chantera.

(Isaïe 35, 5-6)

N° 17 Duo (alto-soprano)

(Alto)

Il nourrira son troupeau, semblable au berger,
et rassemblera doucement ses brebis dans ses bras ;
il les portera en son sein
et conduira lentement les mères avec leurs petits

(Soprano)

Come unto Him, all ye that labour,
come unto Him that are heavy laden,
and He will give you rest.
Take His yoke upon you, and learn of Him,
for He is meek and lowly of heart,
and ye shall find rest unto your souls.

(Saint Matthieu 11, 28-29)

18. Chorus

His yoke is easy, and His burthen is light.

Venez à lui, vous qui peinez
et êtes chargés lourdement de tristesse,
car il vous soulagera.
Prenez son joug et devenez ses disciples
car il a le cœur doux et humble ;
vous trouverez ainsi la paix de l'âme.

N°18 Chœur

Son joug est doux, son fardeau est léger.
(Saint Matthieu 11, 30)

PART TWO

19. Chorus

Behold the Lamb of God,
that taketh away the sin of the world.

DEUXIÈME PARTIE

N°19 Chœur

Voici l'agneau de Dieu,
qui éloigne le péché du monde.
(Saint Jean 1, 29)

20. Air (mezzo-soprano)

He was despised and rejected of men,
a man of sorrows
and acquainted with grief.

N°20 Air (alto)

Il était dédaigné et méprisé de tous,
un homme de douleurs
et habitué à la souffrance.
(Isaïe 53, 3)

He gave His back to the smiters,
and His cheeks to them
that plucked off the hair :
He hid not His face
from shame and spitting.

Il offrait son dos à ceux qui le frappaient,
ses joues à ceux
qui lui arrachaient la barbe
il ne dérobait pas son visage
à l'ignominie et aux crachats.

(Isaïe 50, 6)

21. Chorus

Surely He hath borne our griefs,
and carried our sorrows !
He was wounded for our transgressions,
He was bruised for our iniquities ;
the chastisement of our peace
was upon Him.

N°21 Chœur

Sûrement il était pour nos souffrances
et supportait nos peines
il était blessé de nos péchés
et broyé de nos iniquités ;
le châtement qui nous apporte la paix
est tombé sur lui.
(Isaïe 53, 4-5)

22. Chorus

And with His stripes we are healed.

N°22 Chœur

Par ses blessures nous sommes guéris.
(Isaïe 53, 5)

23. Chorus

All we like sheep have gone astray;
we have turned every one to his own way.
And the Lord hath laid on Him
the iniquity of us all.

N°23 Chœur:

Nous étions tous errants comme des brebis
nous nous sommes détournés chacun dans son
chemin
mais le Seigneur a pris sur lui
toutes nos iniquités.
(Isaïe 53, 6)

24. Accompagnato (tenor)

All they that see Him
laugh Him to scorn;
they shoot out their lips,
and shake their heads, saying :

N°24 Accompagnato (ténor)

Tous ceux qui le voient
se rient de lui,
ils lui font la moue
et hochent la tête en disant :
(Psaume 22, 7)

LA GRANDE ECURIE ET LA CHAMBRE DU ROY



Au temps de François I^{er}, La Grande Ecurie réunissait, pour la pompe et l'éclat du trône, « ceux qui font grande noise », soit trompettes et tambours. La Chambre du Roy rassemblait quant à elle, pour les oreilles monarchiques, « ceux doux à ouïr », à savoir les hautbois et violons.

Fondé en 1966 par Jean-Claude Malgoire, l'ensemble instrumental ainsi baptisé s'est délibérément inscrit dans la grande tradition musicale des XVII^e et XVIII^e siècles – purement instrumentale dans un premier temps, puis vocale dès 1974, à travers les œuvres lyriques de Lully, Rameau, Monteverdi, Charpentier, Haendel ou Vivaldi. Fort de sa connivence avec l'Atelier Lyrique de Tourcoing, cette figure tutélaire du mouvement dit « baroque » a progressivement élargi son champs d'exploration pour faire de l'opéra l'un de ses axes de recherches fondamentaux : après la fameuse « Trilogie Mozart - Da Ponte » qui a marqué la saison 1995, un ambitieux projet « Mozart 1791 » (*La Flûte Enchantée*, *La Clémence de Titus*, le *Requiem* et les dernières symphonies).

La Triade Monteverdi présentée en 2000-2001 au Théâtre des Champs-Élysées, à Tourcoing et en tournée puis pêle-mêle *Montezuma* et *Catone in Utica* de Vivaldi, *L'Echelle de Soie* de Rossini, *Mère Courage* et *L'Opéra de quat'sous*, *Falstaff* de Saliéri, *L'Enfance du Christ* de Berlioz, *Agrippina* de Haendel et les *Kindertotenlieder* de Mahler avec Nora Gubish, La Grande Ecurie et la Chambre du Roy poursuit son infatigable recherche de raretés.

CHŒUR NICOLAS DE GRIGNY



Du nom de l'éminent représentant de l'École d'Orgue Française du XVII^e siècle, organiste à la cathédrale de Reims, le Chœur Nicolas de Grigny, fondé en 1986 par Bernard de Quillacq, réunit des choristes de haut niveau de Reims et sa région, sous la direction musicale de Jean-Marie Puissant. Son effectif variable, du quatuor vocal au grand chœur symphonique, et ses diverses formations, (chœur de femmes, chœur d'hommes, chœur de chambre, ensemble vocal...) permettent d'aborder tous les répertoires, de la période baroque à nos jours.

Il peut ainsi se produire dans des cathédrales, basiliques, grandes salles de concerts, théâtres, pour des concerts de prestige avec orchestre, mais aussi dans des lieux plus modestes (églises, châteaux, salons, auditorium) avec des programmes a capella, avec piano ou petit orchestre : concerts publics ou privés, évènementiels, cérémonies de mariage...

Invité par de nombreux festivals, (Canterbury, Flâneries Musicales de Reims, Art Sacré de Paris, Cathédrales en Picardie, Voix de Fête de Rouen, Aspect de la Musique d'Aujourd'hui de Caen, Festival de La Chaise Dieu, Itinéraires et Histoire...) le CNG a collaboré avec Michel Corboz, David Coleman, Jacques Lacombe, Jacques Mercier, Lee Sun Young, Erik Lederhandler, Jean-Claude Malgoire, K. Penderecki, Françoise Pollet, Wilhelmenia Fernandez, Philippe Jarrousky et l'Orchestre National d'Île-de-France, la Philharmonie de Lorraine, La Grande Ecurie et la Chambre du Roy, l'Orchestre Lamoureux, le National Symphony Orchestra, Nuove Musiche, l'Orchestre du Grand Théâtre de Reims... Il est régulièrement l'invité de l'Orchestre National de Lorraine à Metz pour des concerts sous la direction de Jacques Mercier : *Requiem* de Verdi et Berlioz, le *Stabat Mater* de Poulenc et Dvorak, le *Christ au Mont des Oliviers* et la *Symphonie n°9* de Beethoven, *Les Pêcheurs de Perles* de Bizet, la *Symphonie « Résurrection »* de Mahler...

L'Orchestre National d'Ile-de-France l'a aussi engagé pour une tournée de six concerts en région parisienne avec au programme le *Requiem* de Verdi sous la direction de Yoel Lévi en 2006.

Plusieurs concerts, dirigés par Jean-Marie Puissant, ont fait l'objet d'enregistrements discographiques (CD, DVD), ainsi que de retransmissions sur France Musique et sur les chaînes de télévisions nationales : TF1, France-Supervision, Paris-Première et Mezzo. Le 26 avril 2007 est sorti le premier cd commercialisé du chœur, enregistré avec l'Orchestre National de Lorraine sous la direction de Jacques Mercier. Ce disque consacré au compositeur Pierné, comporte notamment une première discographique: l'An Mil.

Le 12 janvier 2007, a eu lieu à Sceaux, la création mondiale de « Xocoatl », œuvre originale commandée par le CNG à Patrice Caratini, compositeur de jazz réputé, pour récitant, grand chœur et orchestre de jazz. D'autres représentations suivront, notamment durant les Choralies de Vaizon-la-Romaine.

Le Chœur Nicolas de Grigny bénéficie du soutien de la Ville de Reims, du Conseil Général de la Marne, du Conseil Régional de Champagne-Ardenne, (ORCCA), de la DRAC (Ministère de la Culture).

YVETTE BONNER, *soprano*



Yvette Bonner a reçu le « DIP RAM », la plus haute distinction de la « Royal Academy of Music », où elle a étudié, ainsi que le « Blyth-Buesst Operatic Prize » et le « Emmy Destinn Award » des jeunes chanteurs de l'Opéra Tchèque.

Yvette Bonner débute au Royal Opera de Covent Garden dans le rôle d'Hermione dans

l'œuvre de Strauss, *Die Aegyptische Helena* sous la direction de Christian Thielemann, puis dans le rôle d'Esmeralda dans *The Bartered Bride* dirigé par Sir Bernard Haitink et Sir Charles Mackerras et dans celui de Philippa dans *Babette's Feast*. Elle fait ses premiers pas au Festival d'Aix-en-Provence dans le rôle de Vixen dans *The Cunning Little Vixen*. Elle se produit sur les scènes internationales entre autre dans le rôle d'Alice lors de la première mondiale d'Alexander Knaifel *Alice in Wonderland* et plus récemment dans celui de Sarah dans *After life* : la première mondiale acclamée de Michel Van Der Aa's. Ces deux œuvres ont été commandées et montées au Netherlands Opera. Elle joue le rôle de Clarine dans *Platée* de Rameau sous la direction de Jean-Claude Malgoire au Megaron d'Athènes. Elle chante Tina dans *Flight*, une production de Johathan Dove à Glyndebourne et elle interprète Jennie Hildebrand dans la production de Francesca Zambello : *Street Scene*, également filmée.

Yvette Bonner chante au Royaume-Uni le rôle-titre de *Rusalka* lors du Iford Festival ainsi que celui de Gretel dans *Hansel und Gretel* pour l'opéra de Cork. Pour l'Opéra de Garsington, elle chante Semele dans *Die Liebe der Danae*, First Maid dans *Die Aegyptische Helena* et Emmie dans *Albert Herring*. Lors d'un concert sous la direction de Sir Colin Davis, elle chante le rôle de Zerlina, de Susanna et de Barbarina dans *Le Mariage de Figaro* pour l'Opera de Savoie. Parmi ses performances figurent également les rôles de Yniold dans *Pelléas et Mélisande* pour l'English National Opera, *Shepherd Boy* dans *Tannhäuser* pour l'Opera North et enfin *Flora* dans *The Turn of the Screw* pour le Welsh National Opera.

Yvette Bonner reçoit un très beau succès critique avec l'interprétation des *Illuminations* de Britten avec l'Academy of St Martin-in-the-Fields lors d'un concert au Wigmore Hall. Pour le Royal Philharmonic Orchestra, elle a récemment chanté l'*Exsultate Jubilate* de Mozart et est régulièrement soliste au sein du RPO Proms. On note également, parmi ses concerts remarquables, *Carmina Burana*, Solveig dans *Peer Gynt* avec le Birmingham Symphony Orchestra, la *Passion selon Saint Mathieu* avec l'English Chamber Orchestra, le *Messie* de Haendel et *Sheperd*

on the Rock de Schubert avec Michael Collins pour l'OSJ. Elle chante avec le Russian State Orchestra à Moscou lors d'un Opéra-Gala où l'on a pu notamment entendre des airs de Mozart, Donizetti, Puccini et Dvorak.

Yvette Bonner a enregistré chez Chandos Records Emeraldia dans *The Bartered Bride* sous la direction de Sir Charles Mackerras ainsi qu'*Albert Herring* sous la direction de Richard Hickox et *Les Noces de Figaro* pour David Parry. Elle a également chanté pour l'enregistrement de *Die Liebe der Danae* de Richard Strauss sous la direction d'Elgar Howarth, une production du Garington Opera.

On pourra prochainement retrouver Yvette Bonner dans des rôles d'opéra notamment dans celui d'Oscar dans *Un ballo in Maschera*, celui de Nanetta dans *Falstaff* faisant ainsi ses premiers pas au sein de l'Opéra de Rome. Elle jouera également les rôles d'Elinore dans le deuxième mouvement de *The Knife's Tears* de Martinu et enfin celui d'Hermia (Fleurette) dans *Barbe Bleue* au Grange Park Opera.

DAMIEN GUILLON, contre-ténor



Damien Guillon débute son apprentissage musical en 1989 à la Maîtrise de Bretagne dirigée par Jean-Michel Noël.

Il y reçoit dès son plus jeune âge une formation musicale complète, et se produit rapidement comme soprano solo dans de nombreux oratorios baroques, ainsi qu'à l'Opéra dans *La Flûte Enchantée* de W.-A. Mozart à l'Opéra de Rennes.

De 1998 à 2001, Damien Guillon étudie au sein de la Maîtrise du Centre de Musique Baroque de Versailles, dirigée par Olivier Schneebeli.

Il y perfectionne sa technique vocale et approfondit ses recherches sur l'interprétation

musique ancienne avec Howard Crook, Jérôme Corréas, Alain Buet, Noëlle Barker, Maarten Köningsberger.

En 2004, Damien Guillon est admis au sein de la Schola Cantorum Basiliensis pour y suivre l'enseignement du contre-ténor Andreas Scholl. Parallèlement à sa pratique vocale, Damien Guillon étudie l'orgue auprès de Frédéric Desenclos et Véronique Le Guen, et obtient les premiers Prix de Basse-Continue et de Clavecin au Conservatoire de Boulogne-Billancourt dans les classes de Frédéric Michel et Laure Morabito.

Damien Guillon est invité à se produire sous la direction de chefs renommés comme Vincent Dumestre, Hervé Niquet, Jérôme Corréas, Philippe Pierlot, Jean-Claude Malgoire, Christophe Rousset, Philippe Herreweghe, dans un vaste répertoire, des songs de la Renaissance aux grands oratorios et opéras de la période Baroque : *Passion selon St Jean*, *Messe en Si*, *Messes Luthériennes*, *Oratorio de Noël*, *Cantates pour Alto Solo* de J.-S. Bach, *Messie* de G.-F. Haendel, *King Arthur* et *Didon et Enée* de H. Purcell.

Il est invité pour des récitals en France et à l'étranger, et participe à plusieurs productions scéniques, *Athalia* de G.-F. Haendel sous la direction de Paul Mc Creesh, *Teseo* de G.-F. Haendel à l'Opéra de Nice, *Il Ritorno d'Ulisse* de C. Monteverdi au Théâtre de la Monnaie de Bruxelles sous la direction de Philippe Pierlot.

Il participe à une dizaine d'enregistrements discographiques, et se produit dans les principaux festivals européens de musique ancienne : Versailles, Ambronay, Beaune, Utrecht, Rome, Lisbonne.

En cette année 2007, Damien Guillon est invité à diriger la *Maddalena ai piedi di cristo* d'A. Caldara avec l'ensemble *Les Musiciens du Paradis*, et le *Magnificat* de J.-S. Bach avec l'orchestre Café Zimmermann et le Chœur de chambre de Rouen au Festival d'Arques la Bataille.

Ses projets pour 2007-2008 : Curtio dans *Il Sant'Alessio* de S. Landi à Caen, Paris, Genève, Nancy, Bordeaux avec William Christie et les Arts Florissants, Tolomeo dans *Giulo Cesare* de G. F. Haendel au Théâtre de Caen, L'Oratorio de Pâques de J.-S. Bach avec Philippe Herreweghe et le Collegium Vocale.

25. Chorus

He trusted in God that He would deliver Him ;
let Him deliver Him, if He delight in Him.

N°25 Chœur

Il a fait confiance à Dieu pour qu'Il le délivre :
Qu'Il Le sauve, s'Il L'aime

(Psaume 22, 8)

26. Accompagnato (tenor)

Thy rebuke hath broken His heart :
He is full of heaviness.
He looked for some to have pity on Him,
but there was no man,
neither found He any to comfort Him.

N°26 Accompagnato (ténor)

Cette opprobre a brisé son cœur ;
il est rempli de tristesse.
Il a cherché si quelqu'un avait de la compassion,
mais il n'y avait personne,
ni quelqu'un pour le consoler

(Psaume 69, 20)

27. Arioso (tenor)

Behold, and see if there be any sorrow
like unto His sorrow.

N°27 Arioso (ténor)

Voyez et regardez s'il est une douleur semblable
à la douleur qui l'accable ?

(Lamentations de Jérémie 1, 12)

28. Accompagnato (soprano)

He was cut off out the land of the living :
for the transgressions of Thy people
was He stricken.

N°28 Accompagnato (soprano)

Il était arraché à la terre des vivants ;
il était frappé
à cause des péchés de son peuple.

(Isaïe 53, 8)

29. Air (soprano)

But Thou didst not leave His soul in hell ;
nor didst Thou suffer Thy Holy One
to see corruption.

N°29 Air (soprano)

Mais tu n'as point laissé son âme au tombeau
et tu n'as pas permis que l'on
la corruption de ton Saint.

(Psaume 16, 10)

30. Chorus

Lift up your heads, O ye gates ;
and be ye lift up ye everlasting doors ;
and the King of Glory shall come in.
Who is this King of Glory ?
The Lord strong and mighty,
the Lord mighty in battle.
Lift up your heads, O ye gates ;
and be ye lift up ye everlasting doors ;
and the King of Glory shall come in.
Who is this King of Glory ?
The Lord of Hosts,
He is the King of Glory.

N°30 Chœur

Réhaussez-vous, ô portes éternelles,
et ouvrez-vous tout grand
que le roi de gloire fasse son entrée !
Quel est ce roi de gloire ?
C'est le Seigneur fort et tout-puissant
le Seigneur puissant dans la bataille
Réhaussez-vous, ô portes éternelles,
et ouvrez-vous tout-grand,
que le roi de gloire fasse son entrée !
Quel est ce roi de gloire ?
C'est le Seigneur des armées
Il est le roi de la gloire

(Psaume 24, 7-10)

31a. Recitative (tenor)

Unto which of the angels
said He at any time :
Thou an My Son,
this day have I begotten Thee ?

N°31a Récitatif (ténor)

Auquel des anges Dieu
a-t-il jamais dit :
Tu es mon fils,
je t'ai engendré aujourd'hui ?

(Hébreux 1, 5)

31b. Chorus

Let all the angels of God worship Him.

N°31b Chœur

Que tous les anges de Dieu l'adorent !

(Hébreux 1, 6)

32. Air (countertenor)

Thou art gone up on high ;
 Thou hast led captivity captive,
 and received gifts for men ;
 yea, even from Thine enemies,
 that the Lord God might dwell among them.

(Psaume 68, 18)

N°32 Air (alto)

Tu es monté dans les airs
 tu as amené des prisonniers captifs,
 et reçu des dons pour ces hommes
 et même pour tes ennemis
 afin que le Dieu Tout-puissant demeure parmi eux.

33. Chorus

The Lord gave the word ;
 great was the company of the preachers.

(Psaume 68, 11)

N°33 Chœur

Le Seigneur leur donna la parole :
 les prêcheurs étaient en foule innombrable.

34a. Air (soprano)

How beautiful are the feet of them
 that preach the gospel of peace,
 and bring glad tidings of good things.

(Isaïe 51, 7/ Romains 10, 15)

N°34 Air (soprano)

Qu'ils sont beaux les pas de ceux
 qui prêchent l'évangile de ma paix
 et apportent de bonnes nouvelles

35. Chorus

Their sound is gone out into all lands,
 and their words unto the ends of the world.

(Romains 10, 18 / Psaumes 19, 4)

N°35 Chœur

Leur voix s'est fait entendre par toute la terre,
 et leur parole jusqu'au bout du monde.

36. Air (bass)

Why do the nations so furiously rage together,
 and why do the people imagine a vain thing ?
 The kings of the earth rise up,
 and the rulers take counsel together
 against the Lord,
 and against His Anointed.

(Psaume (2, 1-2)

N°36 Air (basse)

Pourquoi les nations s'assemblent-elles en fureur,
 pourquoi les peuples préparent-ils de vains complots ?

Les rois de la terre se sont levés,
 et les princes ont tenu conseil ensemble
 contre le Seigneur
 et contre son Oint.

37. Chorus

Let us break their bonds asunder,
 and cast away their yokes from us.

(Psaume 2, 3)

N°37 Chœur

Debout, brisons leurs chaînes
 et rejetons loin de nous leurs liens

37a. Recitative (tenor)

He that dwelleth in heaven
 shall laugh them to scorn ;
 the Lord shall have them in derision.

(Psaume 2, 4)

N°37a Récitatif (ténor)

Celui qui trône dans les cieux
 se rira de leur colère ;
 the Lord shall have them in derision.

38. Air (tenor)

Thou shalt break them with a rod of iron ;
 thou shalt dash them in pieces
 like a potter's vessel.

(Psaume 2, 9,)

N°38 Air (ténor)

Tu les broieras avec une verge de fer,
 tu les mettras en pièce
 comme un vase du potier.

39. Chorus

Hallelujah: for the Lord God Omnipotent reigneth.

(Revelation 19, 6)

N°39 Chœur

Alleluia, car le Seigneur Tout-puissant règne

The kingdom of this world
is become the kingdom of our Lord,
and of His Christ ;
and He shall reign for ever and ever.

Le royaume du monde
est désormais le royaume du Seigneur
et de son Christ,
et il règnera pour toujours
(Revelation 11, 15)

King of Kings, and Lord of Lords.

Roi des rois, Dieu des dieux.
(Revelation 19, 16)

Hallelujah!

Alleluia!

PAR T H R E E

40. Air (soprano)

I know that my Redeemer liveth,
and that he shall stand
at the latter day upon the earth.
And though worms destroy this body,
yet in my flesh shall I see God.

TROISIÈME PARTIE

Air (soprano)

Je sais que mon rédempteur vit,
et qu'il restera
jusqu'au dernier jour de la terre
et bien que les vers auront détruit mon corps
je verrai encore Dieu dans ma chair.

(Job 19, 25-26)

For now is Christ risen from the dead,
the first fruits of them that sleep.

car Christ est ressuscité,
prémisse pour ceux qui dorment.
(I. Corinthiens 15, 20)

41. Chorus

Since by man came death,
by man came also
the resurrection of the dead.
For as in Adam all die,
even so in Christ
shall all be made alive.

N°41 Chœur

Car puisque la mort venue par un homme,
c'est aussi par un homme
qu'est venue la résurrection des morts
De même que tous meurent en Adam,
tous revivront
dans le Christ.

(I. Corinthiens 15, 21-22)

42. Accompagnato (bass)

Behold, I tell you a mystery ;
we shall not all sleep,
but we shall all be changed
in a moment,
in the twinkling of an eye,
at the last trumpet.

N°42 Accompagnato (basse)

Voici, je vous dévoile un mystère :
nous ne mourrons pas tous,
mais tous nous serons changés
en un instant,
en un clin d'œil,
à la trompette dernière ;

(I. Corinthiens 15, 51-52)

43. Air (bass)

The trumpet shall sound,
and the dead shall be raised incorruptible,
and we shall be changed.
For this corruptible
must put on incorruption
and this mortal
must put on immortality.

N°43 Air (basse)

La trompette sonnera
et les morts ressusciteront incorruptibles
et, nous serons changés
Car il faut que ce corps corruptible
revête l'incorruptibilité
et que ce corps mortel
revête l'immortalité.

(I. Corinthiens 15, 52-53)

44a. Recitative (mezzo-soprano)

Then shall be brought to pass
the saying that is written :
Death is swallowed up in victory.

N°44a Récitatif (alto)

Alors sera accompli
ce qui est écrit ;
la mort a été engloutie dans la victoire.

(I. Corinthiens 15, 54-55,)

44b. Duet (mezzo-soprano/tenor)

O death, where is thy sting ?
O grave, where is thy victory ?
The sting of death is sin,
and the strength of sin is the law.

N°44b Duo (alto-ténor)

O mort, où est ton dard,
ô tombeau, où est ta victoire ?
Le dard de la mort, c'est le péché,
et la puissance du péché, c'est la Loi.

(I. Corinthiens 25, 55-56)

45. Chorus

But thanks be to God,
who giveth us the victory
through our Lord Jesus Christ.

N°45 Chœur

Mais grâces soient rendues à Dieu
qui nous a donné la victoire
par notre Seigneur Jésus-Christ.

(I. Corinthiens 15, 57)

46. Air (soprano)

If God be for us, who can be against us ?

N°46 Air (soprano)

Si Dieu est avec nous, qui, peut-être contre nous ?

(Romains 8, 31)

Who shall lay anything
to the charge of God's elect ?
It is God that justifieth,
who is he that condemneth ?
It is Christ that died,
yea rather, that is risen again,
who is at the right hand of God,
who makes intercession for us.

Qui pourra dire quelque chose
contre l'élu de Dieu ?
Si Dieu est celui qui justifie
quel est celui qui condamnera ?
C'est le Christ qui est mort
et qui de plus est ressuscité,
il est assis à la main droite de Dieu
et intercède pour nous.

(Romains 8, 33-34)

47. Chorus

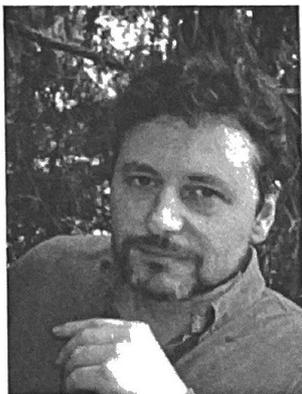
Worthy is the Lamb
that was slain,
and hath redeemed us
to God by His blood,
to receive power, and riches, and wisdom,
and strength, and honour,
and glory, and blessing.
Blessing and honour, glory and power,
be unto Him
that sitteth upon the throne,
and unto the Lamb,
for ever and ever.
Amen.

N°47 Chœur

Gloire à l'Agneau
qui a été tué
et nous a réconciliés
avec Dieu par son sang,
pour recevoir force et richesse et sagesse
et puissance et honneur
et gloire et grandeur et grâce.
Nous Lui devons
puissance et honneur et gloire
Lui qui siège sur le trône
ainsi que l'Agneau
pour toujours et toujours.
Amen

(Révélation de Jean 5, 12-14)

SIMON EDWARDS, ténor



Né à Harrogate, Simon Edwards a suivi ses études de chant en France au Centre Polyphonique d'Ile-de-France, au Conservatoire Mozart à Paris, et avec Jacques Mars et Jane Rhodes. Il a tout d'abord travaillé avec la Chapelle Royale sous la direction de Philippe Herreweghe notamment dans Israël en Egypte et l'Allegro de Haendel, au Théâtre des Champs-Élysées, et avec le Monteverdi Choir à Londres. Il commence également à travailler avec La Grande Ecurie et La Chambre du Roy sous la direction de Jean-Claude Malgoire avec lequel il donne de nombreux concerts.

En 1992, Simon Edwards a effectué une tournée en Italie avec L'Orchestre Baroque de Halle dans le rôle titre de Jephta de Haendel. Il a également joué Septimus dans Theodora de Haendel dans le cadre du festival de Bas Kessingen, et participé à la tournée des messes de jeunesse de Mozart sous la direction de Christophe Coin en octobre 1994. Il a interprété des rôles variés dont celui de Peter Quint dans La Tour de Britten, le diable dans Le Diable Boiteux de Jean Françaix, ainsi que Ferrando dans Cosi Fan Tutte de Mozart en tournée.

Pendant la saison 1994-1995 il a chanté Fadinard dans Le Chapeau de Paille d'Italie de Nino Rota mis en scène par P.-L. Pizzi à l'Opéra de Nice et le Comte Almaviva dans Le Barbier de Séville à l'Opéra Comique en mars 1996.

En 1996-1997 reprise de la trilogie Mozart/Da Ponte au Théâtre des Champs-Élysées en en tournée avec Jean-Claude Malgoire. En 1997, il a chanté le rôle de

Nerone dans *Agrippina* de Haendel à l'opéra Palerme et Beppe dans *I Pagliacci* à Caen.

Ses récents engagements comprennent *Il Re Pastore*

avec l'Orchestre Philharmonique de Radio France à la Cité de la Musique à Paris, et en 1998 *Don Pasquale* au Grand Théâtre de Tours, *Les Pêcheurs de Perles* à

Toulon, Giannetto dans *La Gazza Ladra* de Rossini au Théâtre de La Fenice à Venise et Iago dans *Otello* de ROSSINI au Theater an der Wien sous la direction de Yehudi Menuhin.

Il a interprété également Catone dans l'opéra de Vivaldi *Catone in Utica* sous la direction de Jean-Claude Malgoire.

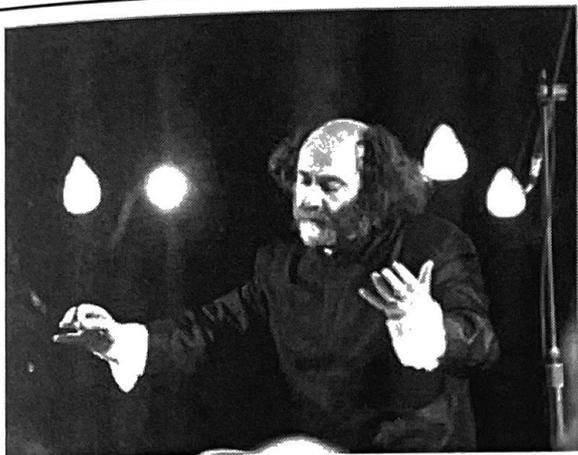
RENAUD DELAIGUE, basse



C'est après des études de piano au Conservatoire d'Orléans que ce jeune artiste s'oriente vers le chant. Diplômé du Conservatoire National Supérieur de Musique de Lyon, il est lauréat du Concours international de "Ada Sary", en Pologne.

Renaud Delaigue intègre l'atelier lyrique de l'Opéra National de Lyon en 1995 pour deux saisons. Il a déjà tenu de nombreux rôles sur scène : opéras de Mozart, de Monteverdi, de Berlioz, de Gounod, de Charpentier, de Lully, etc. Il se produit également fréquemment en oratorio : Cantates, Magnificat et Passions de Bach, *Te Deum* de Charpentier, etc. Son intérêt pour la musique ancienne l'amène à pratiquer ce répertoire au sein d'ensembles tels que les Arts Florissants, Ensemble Jacques Moderne, Ensemble Pygmalion, notamment.

JEAN-CLAUDE MALGOIRE, direction



Depuis quarante ans, Jean-Claude Malgoire - qui occupa le pupitre de cor solo de l'Orchestre de Paris au temps de Charles Münch et fut hautboïste de l'Ensemble 2e2m - a investi, souvent en pionnier l'univers musical du Baroque. Lorsqu'il fonde en 1966 avec un groupe d'amis La Grande Ecurie & La Chambre du Roy, le domaine de la musique ancienne ne connaît pas le même engouement qu'aujourd'hui. Instrumentiste de tout premier ordre (doublé d'un musicologue actif - il est l'auteur de l'analyse ramiste du monologue d'*Armide*), Jean-Claude Malgoire est en fait l'homme d'une aventure qui a fait renaître tout un pan de l'histoire de la musique jusqu'alors ignoré ou interprété avec des critères datant du Romantisme ou du wagnérisme. Dans une large mesure, il a été le découvreur qui a ouvert à d'autres la voie d'un renouveau. D'un dynamisme sans cesse revivifié, il ne s'arrête pas en si bon chemin, crée le Florilegium Musicum de Paris en 1970 attaché à la connaissance de la musique vocale polyphonique du Moyen-Age, et devient en 1981 directeur de l'Atelier Lyrique de Tourcoing. Jean-Claude Malgoire a donné plus de 2000 concerts aux quatre coins du globe, exhumé un

chapelet de bijoux baroques dont 140 enregistrements portent la trace (du *Montezuma* de Vivaldi, jusqu'à l'*Alceste* de Lully, ou *Rinaldo* de Haendel). Cet esprit curieux, sans cesse en mouvement, avide de découvertes fécondes, ne limite pas son champ de recherches à la seule musique du passé. Outre sa participation à l'ensemble 2e2m à ses débuts, il a été soliste de l'Ensemble Européen de Musique Contemporaine initié par Bruno Maderna. Homme de conviction, il s'intéresse aussi à la musique vivante (en 1982 pour l'opéra de chambre *Les Visites espacées* de Philippe Hersant ou en 1988 pour les *Chants tenus* de Marc Monnet). Il est l'initiateur en 1991 de la fameuse trilogie Mozart / Da Ponte à Tourcoing et au Théâtre des Champs-Élysées, en 2001 de la trilogie consacrée aux opéras de Monteverdi.

Il vient de réaliser une immense tournée avec l'*Opéra de Quat'sous* et deux nouvelles productions des *Barbier de Séville* de Paisiello et Rossini, dans une mise en scène de Christian Schiaretti.

Jean-Claude Malgoire fête actuellement ses cinquante ans de carrière dont quarante à la tête de la Grande Ecurie et la Chambre du Roy et vingt-cinq ans à la direction de l'Atelier Lyrique de Tourcoing :

Au sommaire des concerts au Théâtre des Champs-Élysée, la publication d'un livre biographique *Cinquante ans de musiques et d'aventure* (éditions Symétrie) et de nombreux nouveaux enregistrements dont le CD et le DVD de *l'Orfeo* de Monteverdi (Dynamic) et *l'art de la Fugue* de Bach, le *Requiem* de Mozart, les grands Motets (K617).

La Victoire d'Honneur remise à Jean-Claude Malgoire aux dixième Victoires de la Musique Classique 2003 rend hommage à ce travail continu de création et aux quelques 4000 concerts et 140 enregistrements qu'il a à son actif et qui embrasse la musique du Moyen-Âge à nos jours.



A l'entrée, pendant les entractes et à la sortie des concerts, des enregistrements souvenirs des artistes et des musiques que vous avez aimés sont vendus par le **KIWANIS INTERNATIONAL CLUB D'ERLON** au bénéfice de l'enfance défavorisée de Reims et de la région.

CD simples au prix de 10, 20, 25 ou 30 euros
DVD & CD doubles au prix de 30 ou 40 euros

JEAN-MARIE PUISSANT, *chef de chœur*



Parallèlement à sa carrière de chanteur qui le conduisit à chanter sous la direction de P. Herreweghe, W. Christie, M. Corboz, P. Boulez, D. Barenboïm, J.-E. Gardiner, M. Piquemal, P. Cao, K. Nagano, G. Bertini, P. Verrot, S. Cambrelaing... Jean-Marie Puissant étudie la direction de chœur avec notamment Eric Ericson, puis la direction d'orchestre avec J.-J. Werner, en France et W. Hügler, D. Rouits et I. Karabtchewsky, en Suisse, Hongrie et Italie.

Directeur Musical du Chœur Nicolas de Grigny de Reims, du Chœur Variatio, du Quatuor Féminin de Paris et du Chœur National des Jeunes (ACJ), il crée le Chœur de l'Université Sorbonne Nouvelle, assure la direction musicale des chorales des collèges de l'Essonne, et dirige, avec Béatrice Malleret, le Groupe Vocal « Emergence », composé de solistes professionnels, spécialisé dans la musique contemporaine. Assistant de William Christie en 1995, il assure la préparation du chœur des Arts Florissants pour une série de concerts consacrés à des œuvres de Mozart. Plusieurs orchestres ont travaillé sous sa direction dont l'Orchestre National d'Ile-de-France, la Savaria

Symphonia de Hongrie, la Philharmonie de Lorraine, l'Orchestre Paris-Sorbonne, l'Orchestre Lamoureux, l'Orchestre du Grand Théâtre de Reims, ainsi que le Quatuor Parisii, le Quatuor Arpeggione, les solistes Françoise Pollet, Nora Gubisch, Christiane Legrand, Mark Foster... Il aborde les grandes œuvres du répertoire lyrique : *Carmen* de Bizet, *Faust* de Gounod, les comédies musicales *West Side Story* de L. Bernstein, *Le Secret d'Eva L.* de J. Joubert, ou Gershwin, ainsi que le répertoire sacré du baroque au contemporain : Vivaldi, Pergolèse, Lully, Charpentier, Haydn, Mozart, Brahms, Fauré, Duruflé, Verdi, Poulenc, Penderecki, Schnittke....

Invité par le Grand Théâtre de Reims, Jean-Marie Puissant a interprété *La Création* de J. Haydn, *La Voleuse de nuit*, opéra contemporain de E. Dandin, les *Suites Concertantes* de Stravinsky, ainsi que plusieurs concerts consacrés à Prokofiev : *Alexandre Nevsky*, *Pierre et le loup*, le *Concerto de piano n°1*, la *Suite de l'Amour des 3 Oranges* et la musique du film *Ivan le Terrible*.

Il est régulièrement invité à se produire avec le Chœur Nicolas de Grigny, par de nombreux festivals, (Flâneries Musicales de Reims, Art Sacré de Paris, Cathédrales en Picardie, Voix de Fête de Rouen, Festival de La Chaise Dieu...) et prépare régulièrement les chœurs pour l'Orchestre National d'Ile-de-France, l'Orchestre National de Lorraine, l'Orchestre du Grand Théâtre de Reims...

Jean-Marie Puissant dirigea récemment un chœur international de femmes lors de plusieurs concerts en Israël, et représenta la France, lors d'une tournée de sept concerts en Chine, avec le Chœur National des Jeunes (ACJ).

Plusieurs concerts, placés sous sa direction, ont été enregistrés (CD, DVD, Radio) et diffusés intégralement sur diverses chaînes de télévision.

LA LIGNE BOUTIQUE

| | | | | | | |
|--|--|---|--|---|---|---|
|  2 € |  2 € |  15 € |  2 € |  15 € |  12 € |  15 € |
| |  4 € | | | | | |

En vente uniquement sur les lieux de concerts.

LA PRESSE EN PARLE...

leParisien « 95 concerts font vivre la ville des rois de France dans 40 lieux différents »

Télérama « Sur tous les tons on ne pouvait pas trouver plus juste »

Femme Actuelle « Les bulles éclatent en musique au rythme des dix-huitièmes Flâneries »

leParisien « Les Flâneries, c'est tout un programme. »

Femme Actuelle « Citer tout ce qui mérite l'attention reviendrait à recopier le programme. »

LEFIGARO madame « Musardons en cadence en laissant vagabonder notre imaginaire. »

Télérama « Des concerts de prestige. Allez champagne ! »

scope « Faut-il y aller ? Oui, sans restriction. » (Figaroscope)

pariscop « Les moments phares sont légion. »

ParuVendu « L'un des événements majeur et original de la vie musicale estivale française. »

Le Journal du Dimanche « Incontournables Flâneries de Reims. »

la Croix « C'est une flânerie qui s'étale pendant plus d'un mois avec une belle affiche qui permettra d'apprécier la créativité et le dynamisme d'une partie des artistes les plus innovants de l'Hexagone. »

VSD « Parcs et Jardins s'ouvrent dans la capitale du champagne à la musique française classique et Jazz »

Pleine Vie « Les Flâneries Musicales de Reims, le choix de la convivialité. »

aufeminin.com « Voilà un festival qui permet aux flâneurs d'allier plaisir des oreilles et découverte d'un site séduisant : la Cité des Sacres et l'ensemble du pays rémois. »

Les 18^{es} Flâneries Musicales d'Été de Reims sont organisées par l'Association Les Flâneries Musicales de Reims (Association loi 1901)



Direction artistique classique : Hervé Corre de Valmalète - TransArt
Direction artistique jazz : Francis Le Bras – [djaz]⁵¹



Elles sont subventionnées par

la Ville de Reims,
le Ministère de la Culture et de la Communication,
(D.R.A.C. Direction Régionale des Affaires Culturelles de Champagne-Ardenne)
le Conseil Régional de Champagne-Ardenne,
le Conseil Général de la Marne

Et elles bénéficient de l'aide de

Champagne Pommery – Pingat Ingénierie – Caisse des Dépôts et Consignations – Sanef Telecoms – Coprecs – Crédit Agricole du Nord Est – Peugeot – SNVB Direction Régionale – Canon Business Center Bourgogne Champagne – CCI de Reims et d'Épernay – EDF Gaz de France Distribution – Caisse d'Épargne Champagne-Ardenne – Société Générale – Forbo Flooring – Groupe Plurial – Effort Rémois – AGF FinanceConseil – Accor – Synergie 51 – Champagne Mumm – Champagne Taittinger – MD – SNCF – Arts et Techniques de Scènes – Champagne Ruinart – Transports Bijot Groupe Transalliance – Prévadiès – Moreno International – Groupe Bombaron – Télé Vidéo Espace – Victoria Keys – SACEM-SACD – SRN – Champagne Veuve Clicquot – Reims Événements – Fédération Départementale du Bâtiment – Champagne de Cazanove – Champagne Canard-Duchêne – SOREDIS – Gentilhomme Ressources Humaines – Opus 51 – Champagne Abelé – Ville de Tinquex – Biscuits Fossier – Citroën – Toyota TTR automobiles – Champagne de Castelnau – Art Pub – Elyo – Le Studio by Paginove – L'Atelier by Paginove – Arismore – Charbonneaux-Brabant – Philippet Traiteur – Champagne Chanoine – Brasserie « Le Fléchambault » – Cohésium – Le Millénaire – GL SA – TUR – Parfum des Oliviers – Les Amis des Flâneries Musicales d'Été – Effia – Somapro – Intramuros – Brasserie Flo – Gust – Nespresso – Censier – C.T.T.

Ces entreprises Mécènes sont maintenant regroupées dans un club des partenaires « La Flûte en Champagne »

Avec la participation de

La Cartonnerie – La Comédie de Reims – Le Conservatoire National de Région de Musique et de Danse – Le Grand Théâtre de Reims – Le Manège de Reims – Scène Nationale – Le Palais du Tau

Responsable de publication : Joëlle Damery, Déléguée Générale des Flâneries Musicales de Reims
Tirage : 2.500 exemplaires
Conception visuel : Le Studio by Paginove
Impression : L'Atelier by Paginove



N° de licence : 3-144986 (LT3)